The illustration depicts a young boy with short brown hair, wearing a blue denim jacket over an orange t-shirt and blue jeans, standing in a dark doorway. He has his hands in his pockets and is looking directly at the viewer. The doorway is set into a wall of horizontal wooden planks. Above the door is a small triangular pediment containing the author's name. To the left of the door, a pitchfork and two long wooden poles lean against the wall. To the right, a wooden ladder is propped up against the wall. In the bottom left corner, there is a grey bucket. In the bottom right corner, a large, dark, treaded tire lies on the grass. The entire scene is set on a patch of green grass.

РЕБЕККА КОДИЛЛ

У МЕНЯ В КАРМАНЕ

СВЕРЧОК

Издательство «Детская литература»



РЕБЕККА КОДИЛЛ

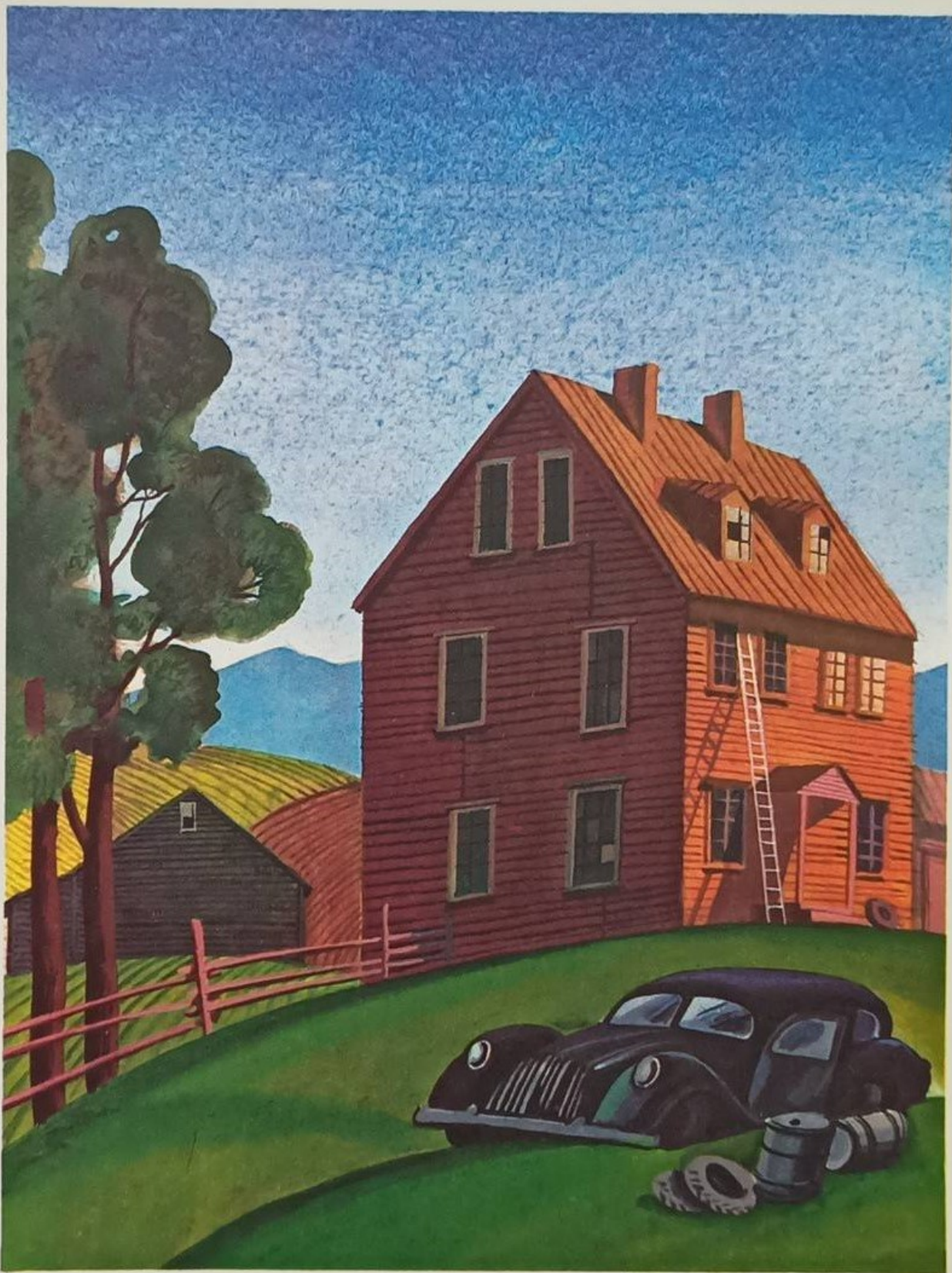
У МЕНЯ В
КАРМАНЕ
СВЕРЧОК

Рассказ

Пересказала с английского
О. ОБРАЗЦОВА

Рисунки
С. АЛИМОВА

МОСКВА
«ДЕТСКАЯ ЛИТЕРАТУРА»
1977



Маленькому Джею шесть лет. Он живёт с родителями на старой ферме в долине, у подножия высоких гор.

Со всех сторон их маленький домик окружают горы. Джей видит их, когда стоит на пороге кухни у открытой двери и строгаёт какую-нибудь палочку. Он их видит, когда влезает на калитку, чтобы покачаться на ней. А когда вскарабкивается на дерево возле дома, опять видит те же горы. На поле за домом растёт кукуруза. А по-дальше, на зелёном лугу, пасутся коровы.

Каждый вечер Джей ходит на пастбище, чтобы привести коров домой. Вот и сегодня, прихватив кусок хлеба с маслом, который дала мама, он пошёл за коровами.

За калиткой начиналась пыльная тропинка.

Джей немножко прошёл вперёд, потом повернул назад: он хотел рассмотреть следы, которые оставались в пыли от его босых ног. Пыль была мягкая и тёплая. Джей растопырил пальцы и смотрел, как эта пыль между ними просачивается.

Вдоль тропинки росли голубые колокольчики. Большие гроздья цветов качались на длинных стеблях, а внизу, между двух стеблей травы, в паутине спал серый паук.

Жёлтая бабочка пила нектар из розового цветка мальвы. Джей остановился и смотрел, как быстро-быстро трепещут её крылышки.

Дальше тропинка шла среди орешника. Под его густой листвой была широкая тень. А на ветках полно орехов. Джей палочкой сбил орех и понюхал его. Плотная зелёная скорлупа пахла свежестью. Даже стало щекотно в носу. Джей положил орех в карман.

Крошечный ручеёк пересекал тропинку. Джей зашлёпал по воде.



Прозрачная прохладная вода дошла ему до щиколоток и смыла пыль с ног. Джей пошевелил пальцами, осторожно переступая по гладким, ровным камням. Он заметил под водой плоский серый камешек и перевернул его. В нём были тоненькие белые жилки, как будто кто-то нарисовал на нём картинку.

Джей положил камень в карман.

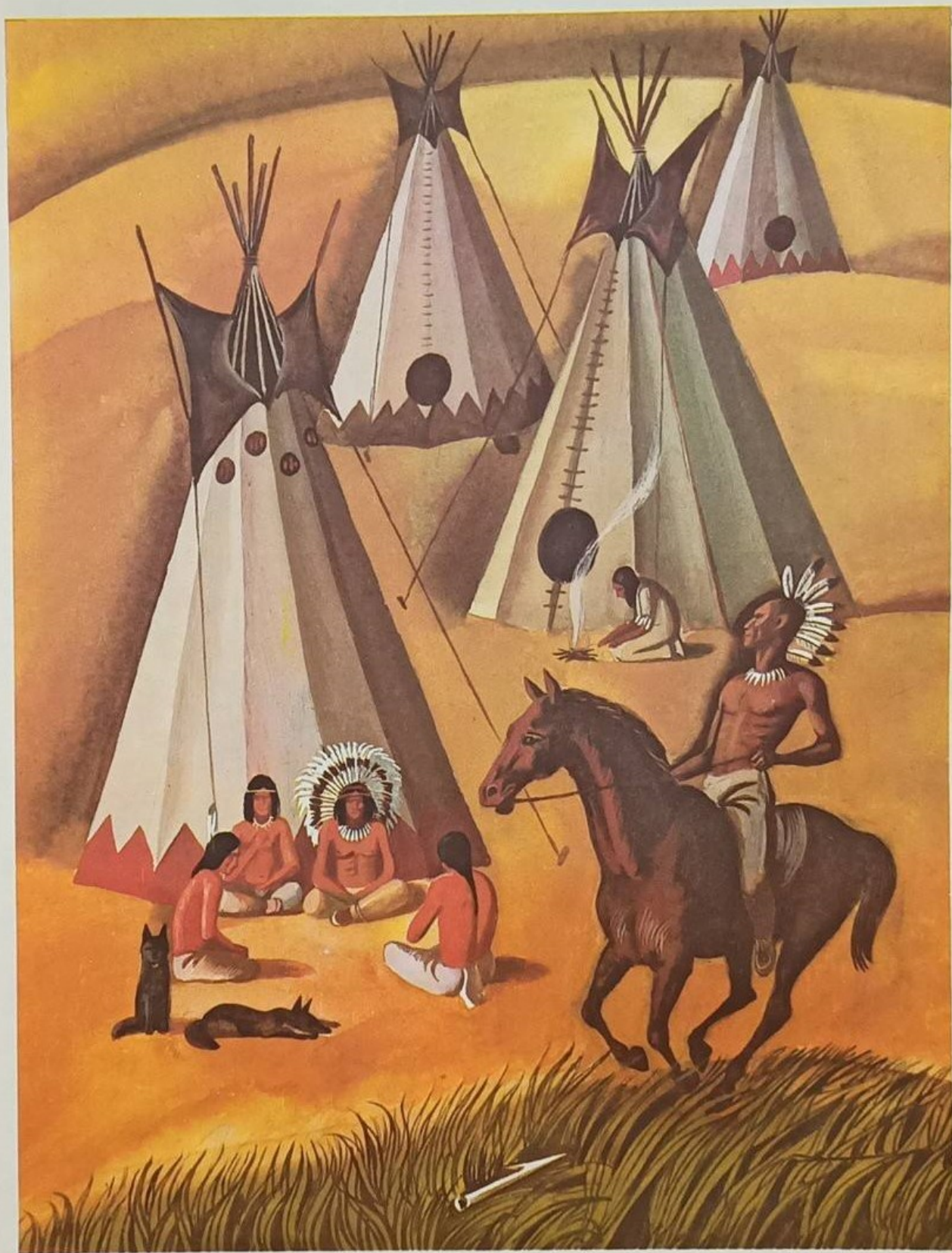
Он снова вышел на тропинку и оглянулся посмотреть, что там ещё интересного в этом ручейке. И вдруг уви-



дел в воде большого рака, он куда-то торопился, пятась задом. Мимо рака стайкой проплыли пескари.

Откуда ни возьмись, прилетело серое гусиное перо. Джей поднял его и погладил пальцем. Оно было мягкое, как шёлк. Джей положил перо в карман и пошёл дальше.

Тропинка привела к изгороди. Неожиданно в траве промелькнула малюсенькая ящерица и тут же исчезла. Джей замер и решил подождать, не покажется ли она снова. Подождал немного и полез через изгородь.



На верхней перекладине он задержался и решил посидеть.

За изгородью начиналось кукурузное поле. Джей стал слушать, как ветер шелестит стеблями кукурузы. Он слушал, как трещат кузнечики и звенят цикады.

Солнце зашло за гору. И под горой, в лесу, сгущались сумерки. Было слышно, как там ухает филин: «Ух-ху-ху!..»

На пригорке, возле кукурузного поля, замычала корова. Наверно, она просилась домой.

Джей соскочил с изгороди и пошёл по тропинке между стеблями кукурузы. Вдруг он увидел в пыли наконечник индейской стрелы. Индейцы жили здесь когда-то очень давно. Наверно, наконечник долго лежал в земле. Его, может быть, выгреб из земли плуг. Это была замечательная находка. Джей сдул с наконечника пыль и положил его в карман.

Шерстистая коричневая гусеница торопливо подтягивалась вверх по кукурузному стеблю.

— Куда ты так спешишь, гусеница? — спросил её Джей. Гусеница свернулась кольчиком и упала в траву.

Вокруг сухих стеблей кукурузы обвивались бобы. Джей сорвал один стручок. Ногтем большого пальца раскрыл его. Бобов было много — все белые, а крапинки на них красные. Джей положил бобы в карман.

Вот и кончилось поле. А за ним — пастбище.

Коровы перестали щипать траву: они привыкли, что в эту пору за ними приходит Джей, и повернули к нему морды. Но ему сейчас было не до них. Ему захотелось посмотреть сверху, с горы, на школу, куда он пойдёт в понедельник. В первый раз.

Он полез по крутому склону, а коровы снова принялись щипать траву.

Наверху, на горе, стояла старая яблоня. На одной стороне у неё росли золотистые яблоки, они были сладкие. А на другой стороне почему-то росли красные яблоки, и они были кислые.

Джей сорвал одно золотистое и одно красное яблоко. Он откусывал от каждого по кусочку — кислое и сладкое, кислое и сладкое... Ел яблоки и смотрел вниз: там, в долине, проходила дорога. Она упиралась в здание школы.

Джей долго смотрел на этот дом. Скоро он туда пойдёт. В первый раз. Что же такое школа? Говорят, там мальчики и девочки все вместе учатся, вместе играют. Интересно!.. Джей долго смотрел на школу, а потом медленно спустился с горы, туда, где паслись коровы. Они посмотрели на мальчика и перестали есть. Одна за другой они пошли вслед за Джейем, кивая головой и помахивая хвостом.

Вдруг перед ним из травы выскочил сверчок. Он увидел мальчика и юркнул под камень.

Это был замечательный серенький сверчок. Джей никогда не видел сверчков так близко. Он тихонечко приподнял камень и быстро прикрыл сверчка ладонью. А потом побежал догонять коров, крепко держа в руке сверчка.



Коровы шли по дороге, подымая пыль. Джей привёл их в коровник.

Отец вышел навстречу.

— Что ты там делал так долго? — спросил он. — Коров давно пора доить.

Джей ничего не сказал и вошёл в дом.

— Что у тебя в руке? — спросила мама.

— Сверчок, — ответил Джей.

— Что ты будешь с ним делать? — спросила мама.

— Буду его беречь, — ответил Джей.

— Куда же ты его денешь, когда пойдёшь в школу? — спросила мама.

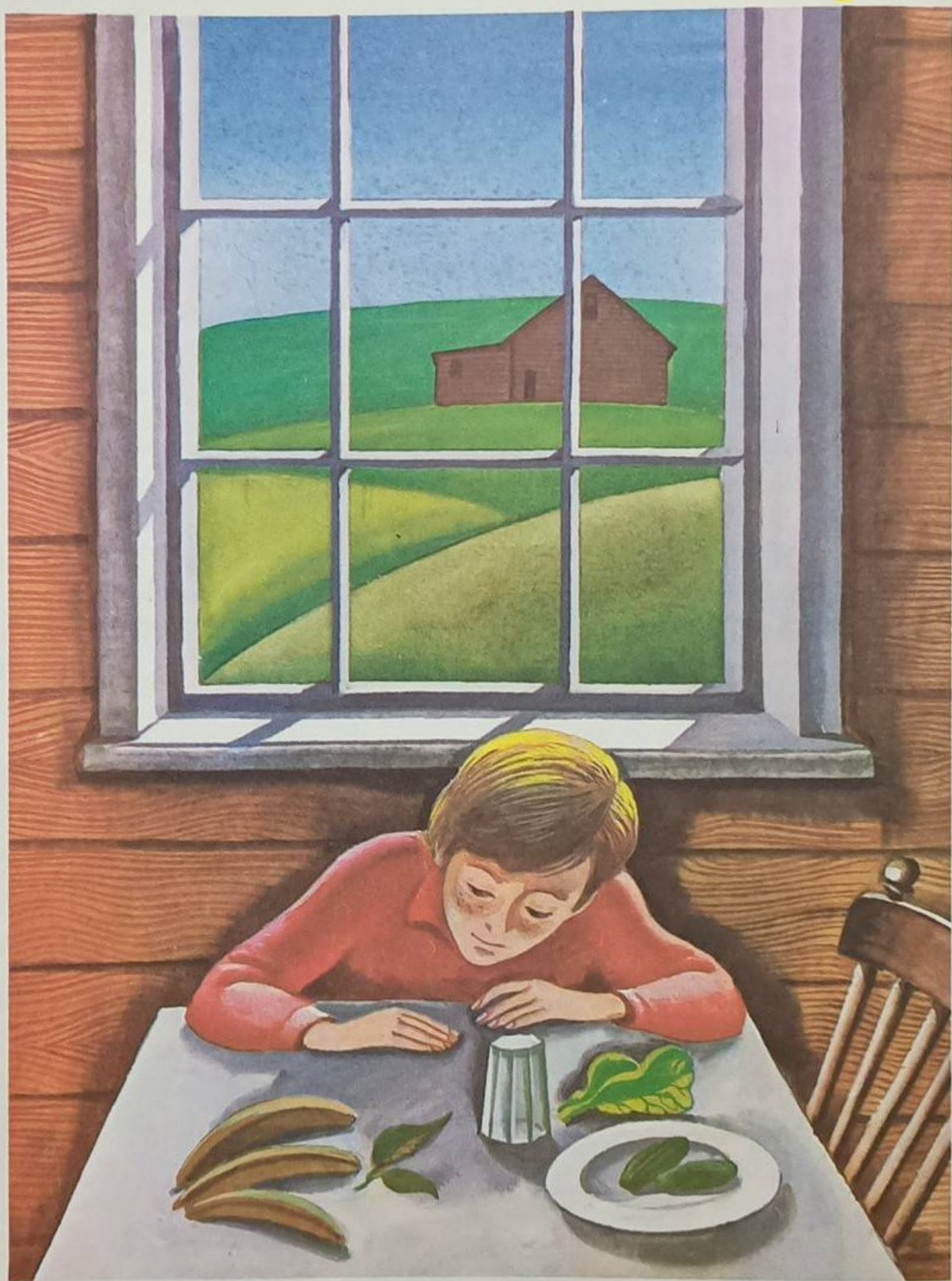
— А сколько дней до школы? — спросил Джей.

— Пять, — сказала мама, — в следующий понедельник начнутся занятия.

— Сверчок будет ждать меня в моей комнате, — сказал Джей.

— Тебе нужно достать для него клеточку, — сказала мама.





Она открыла дверцу кухонного шкафа и дала Джею чайное ситечко.

Джей побежал к себе в комнату. Он посадил сверчка на стол и прикрыл ситечком. Затем он налил воды в крышечку от бутылки и дал сверчку попить. Он принёс сверчку листик салата, кусочек огурца и маленький ломтик банана.

Сверчок сидел под ситечком. Джей сел на кровать рядом со столом и смотрел. Сверчок сидел, и Джей сидел.

Ни салат, ни огурец, ни банан сверчок есть не стал.
— Джей, иди ужинать! — позвала мама.

Джей сидел на кровати возле стола и смотрел на сверчка.

— Джей!

После ужина Джей побежал обратно к сверчку.

«Мне кажется, он поел салата», — подумал Джей.

«Кажется, он отгрыз кусочек огурца», — подумал он.

Джей сел на кровать возле стола и стал смотреть на сверчка.

— Тебе нравится твой новый дом, сверчок? — спросил он.

Сверчок сидел молча, и Джей тоже замолчал.

В комнате стало темнеть. Наступила ночь.

Джей придвинул стол ближе к кровати. Он лёг на кровать и быстро заснул.

Какой-то странный звук разбудил его:

«Чи-ч-чи... ч-чи...»

Это начал стрекотать сверчок. Он стрекотал громко и отчётливо.

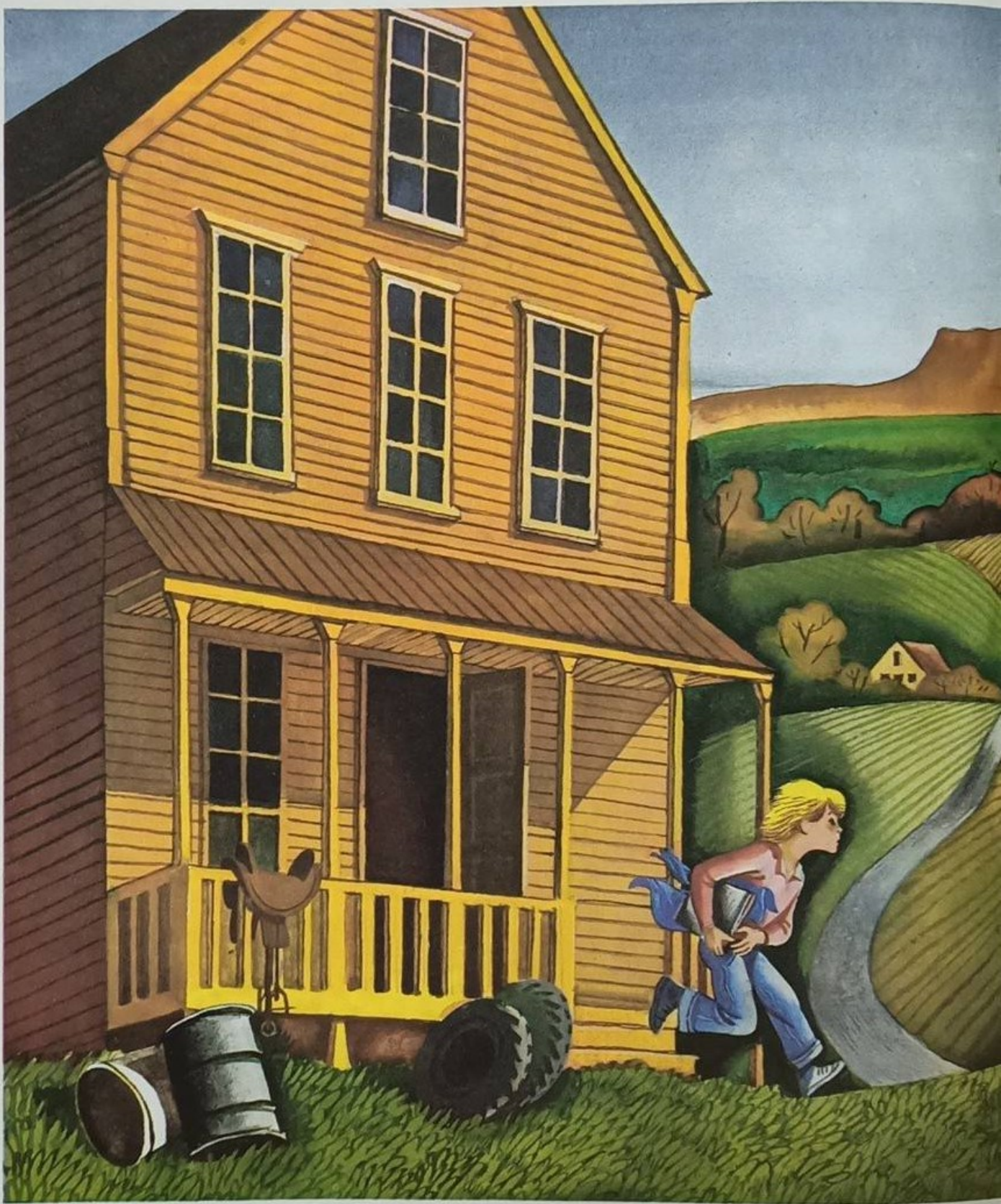
«Ч-чи... ч-чи...»

Джей сел на кровати и прислушался.

— Тебе нравится твой новый дом? — спросил он.

«Ч-чи... ч-чи...» — стрекотал сверчок.

Может быть, ему плохо в темноте? Джей достал из-под подушки электрический фонарик. Он зажёл фонарик. Сверчок замолк.





Джей погасил фонарик и снова лёг. Он лежал в темноте и ждал, прислушиваясь.

«Ч-чи... ч-чи...» — застрекотал сверчок.

Под ситечком сверчку было очень тесно, и на другой день Джей сделал ему из тонкой проволоки клетку. Он принёс сверчку свежего салата и кусочки банана и огурца. Налил ему чистой воды в крышку от баночки.

Потом закрыл дверь в комнату, выпустил сверчка из клетки и стал с ним играть. Сверчок прыгал по комнате. Джей бросался за ним вдогонку. Сверчок взбирался по занавеске на окно. Он попробовал вскочить через открытую дверцу в шкаф.

— Не пускай сверчка в шкаф! — сказала мама. — Вдруг он примется грызть твой новый свитер? В чём ты тогда пойдёшь в школу?

Каждый вечер, едва Джей ложился в постель и гасил свет, в комнате становилось тихо. Но через некоторое время начинал стрекотать сверчок.

«Ч-чи... ч-чи... чи...»

И опять: «Ч-чи... ч-чи... чи...»

И вот прошло пять дней.

Джей с утра приготовился идти в школу.

Он попрощался со сверчком. Он долго смотрел на него.

— Шёл бы ты скорее! — сказала мама. — Смотри, опоздаешь на автобус! Ведь ты сегодня первый раз идёшь в школу!

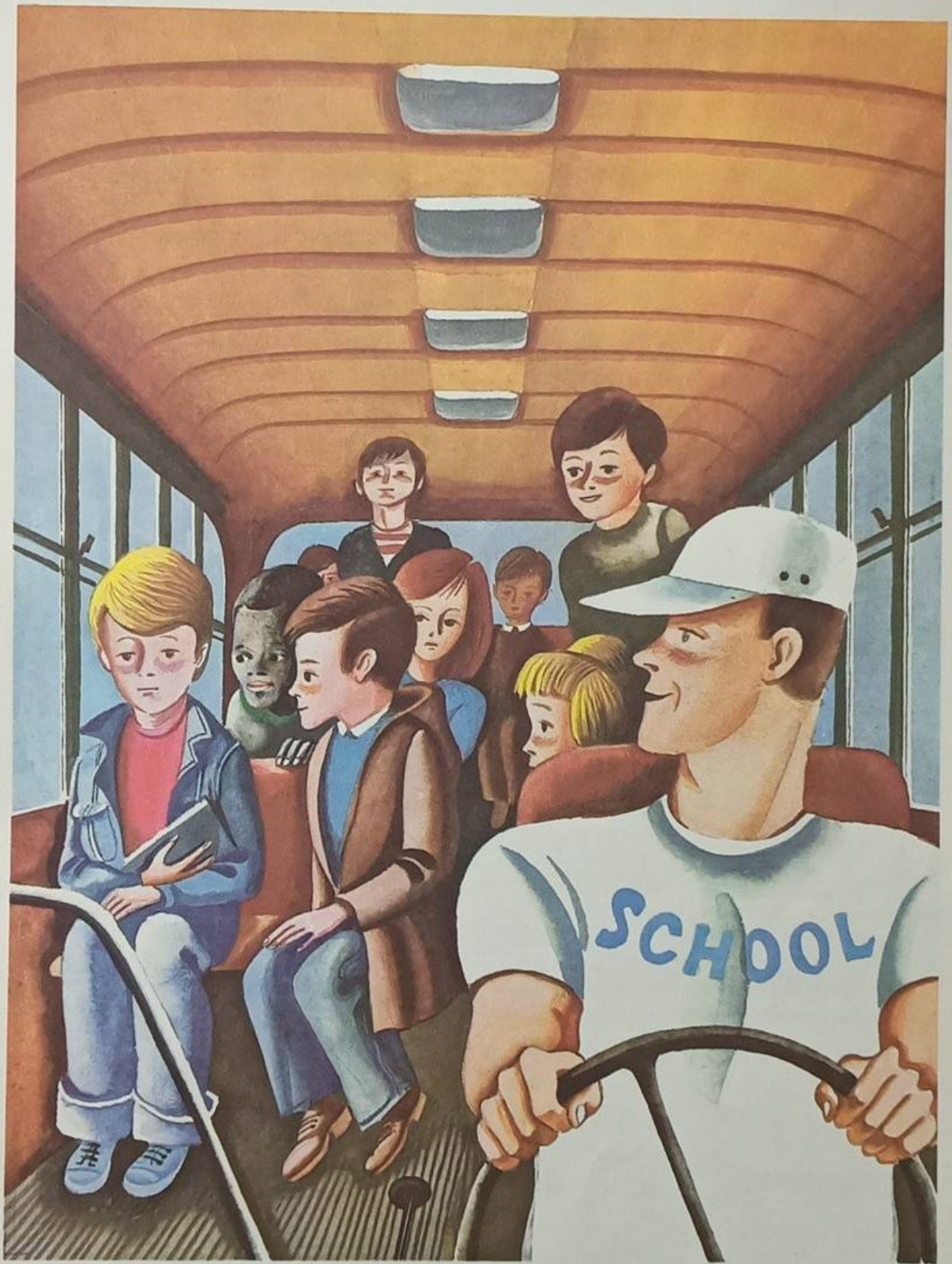
Джей сказал маме «до свидания». Потом сказал «до свидания» сверчку. И вышел на улицу.

Он прошёл несколько шагов и кинулся обратно. Он прибежал в свою комнату и остановился возле сверчка.

— Джей! — позвала мама.

Джей быстро опустошил свои карманы. Он выбросил на стол наконечник индейской стрелы, орехи, камешек, бобы...

— Джей, смотри не опоздай!



— Кажется, кто-то едет в школу со сверчком,— сказал один мальчик.

Все засмеялись, а Джей только крепче прижал к себе коробочку.

«Ч-чи... ч-чи... чи...» — стрекотал сверчок.

— Мне кажется, вон у того мальчика, впереди, стрекочет сверчок,— сказала маленькая девочка, которая сидела в середине автобуса.

Все смотрели на Джея.

Джей отвернулся к окошку. Он крепко держал коробочку.

«Ч-чи... ч-чи... чи...» — стрекотал сверчок.

— Хотел бы я поглядеть на учительницу, когда этот сверчок начнёт стрекотать в классе! — сказал большой мальчик.





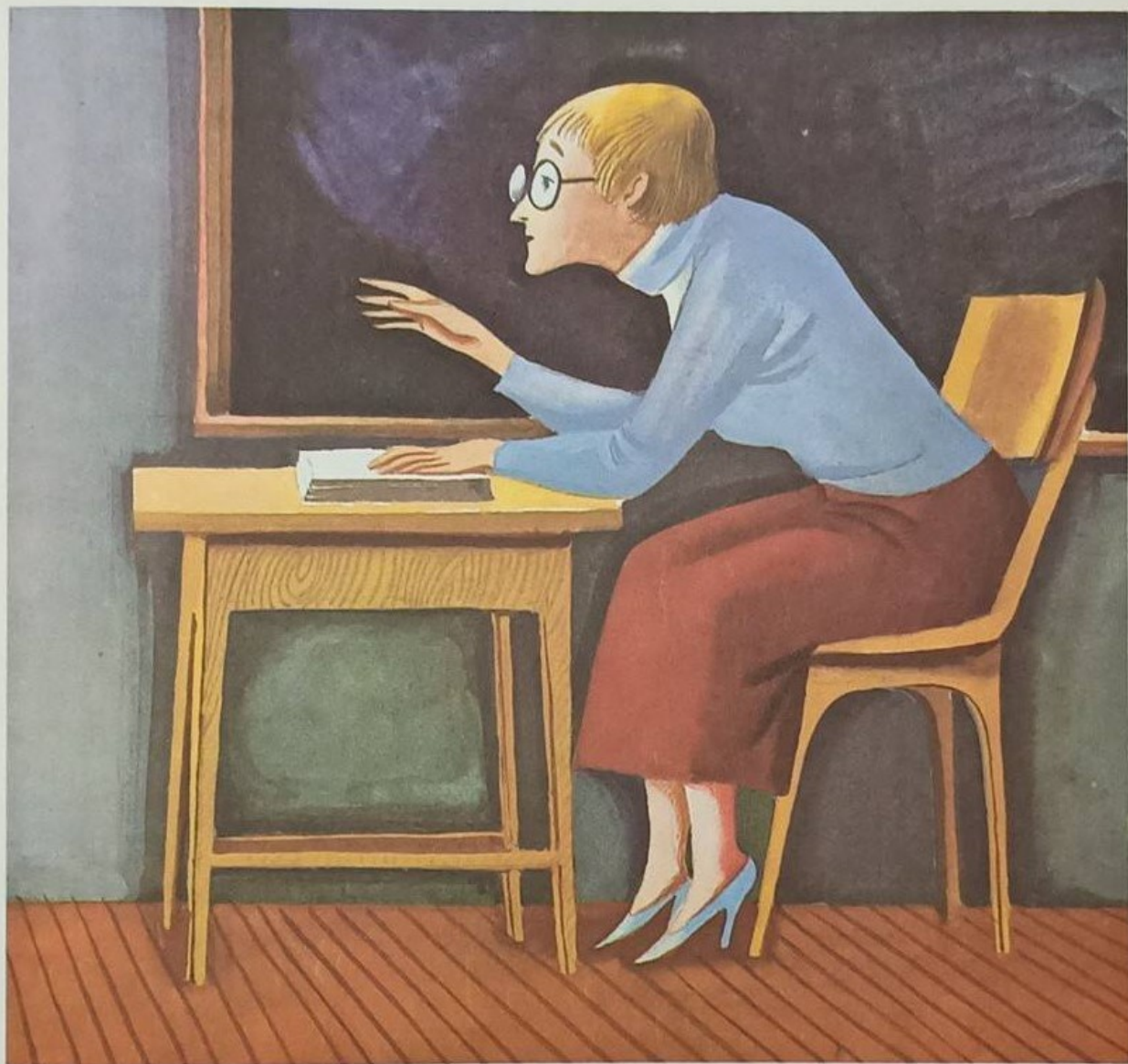
Все, кто был в автобусе, стали смеяться. Все, кроме Джея. Смех прекратился, когда автобус остановился у школы.

Джей подождал, пока все мальчики и девочки выйдут. А потом положил коробочку в карман и выскочил из автобуса.

Он остановился, не зная, куда идти.

Водитель улыбнулся ему.

— Первоклассники занимаются в комнате прямо на-



против входа,—сказал он Джею.—Желаю удачи тебе и твоему сверчку!—добавил он.

Джей смотрел на больших мальчиков и девочек. Они смеялись и болтали во дворе школы. Джей обошёл их сторонкой и оказался в здании.

Вот и его класс. В классе сидела учительница. Она спросила, как его зовут. Потом показала парту, за которой он должен сидеть.

Вокруг были мальчики и девочки его возраста. Джей

снял руку с кармана. Он сидел тихонько и ждал, что будет.

Зазвенел звонок. Учительница начала урок. Дети слушали. В комнате было очень тихо.

«Ч-чи... ч-чи... чи...» — застрекотал сверчок.

Джей прикрыл рукой карман, чтобы успокоить сверчка, но тот застрекотал ещё громче. Все дети повернулись к Джею и стали смеяться. Учительница перестала говорить. Она посмотрела на класс.

— У кого-то из вас сверчок? — спросила она.

Никто не ответил.

Учительница встала со своего места. Она пошла между рядами парт. Она продолжала свой урок и прислушивалась. Вот она остановилась около парты Джея.

«Ч-чи... ч-чи... чи...» — прострекотал сверчок.

— Джей, — спросила учительница, — это у тебя сверчок?

Джей поперхнулся со страха. Он только кивнул головой.

— Выпусти его лучше на улицу, — сказала учительница. — Он мешает в классе.

Джей замер. Он устоял на свою парту. Он крепко держал в руке свою коробочку. Он чувствовал, как сверчок там возится.

— Джей, ты слышишь? — сказала учительница. — Унеси своего сверчка.

Джей по-прежнему сидел опустив голову.

— Джей, — сказала учительница, — ты пойдёшь и выпустишь своего сверчка.

Джей отрицательно покачал головой.

— Почему ты не хочешь? — спросила учительница.

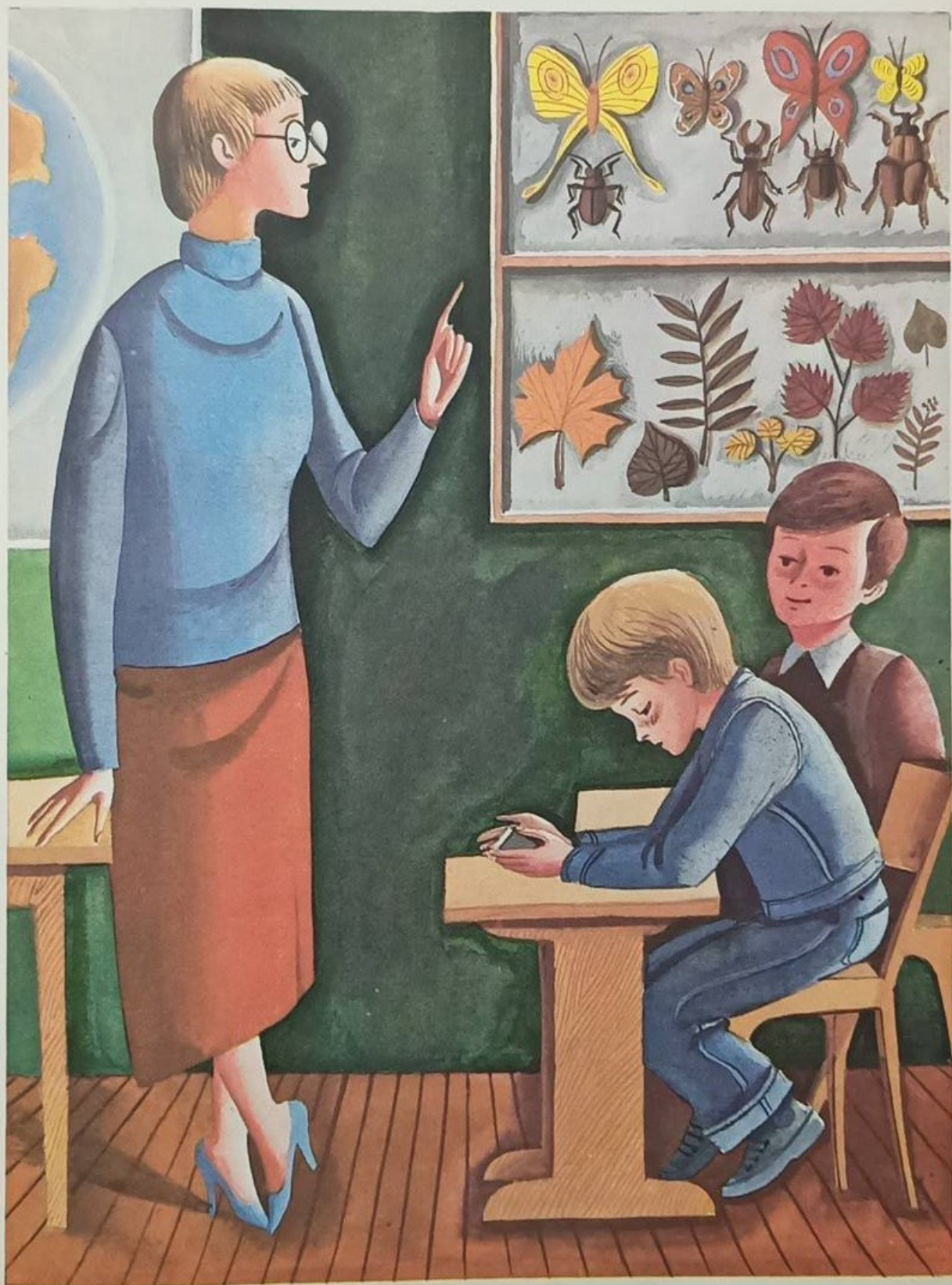
— Я его больше не найду. Он потеряется.

— Ты найдёшь себе потом другого сверчка, правда? — спросила учительница.

Джей опустил голову.

— Это будет не тот сверчок, — тихо сказал он.

«Ч-чи... ч-чи... чи...» — застрекотал сверчок.



Джей посмотрел на учительницу.

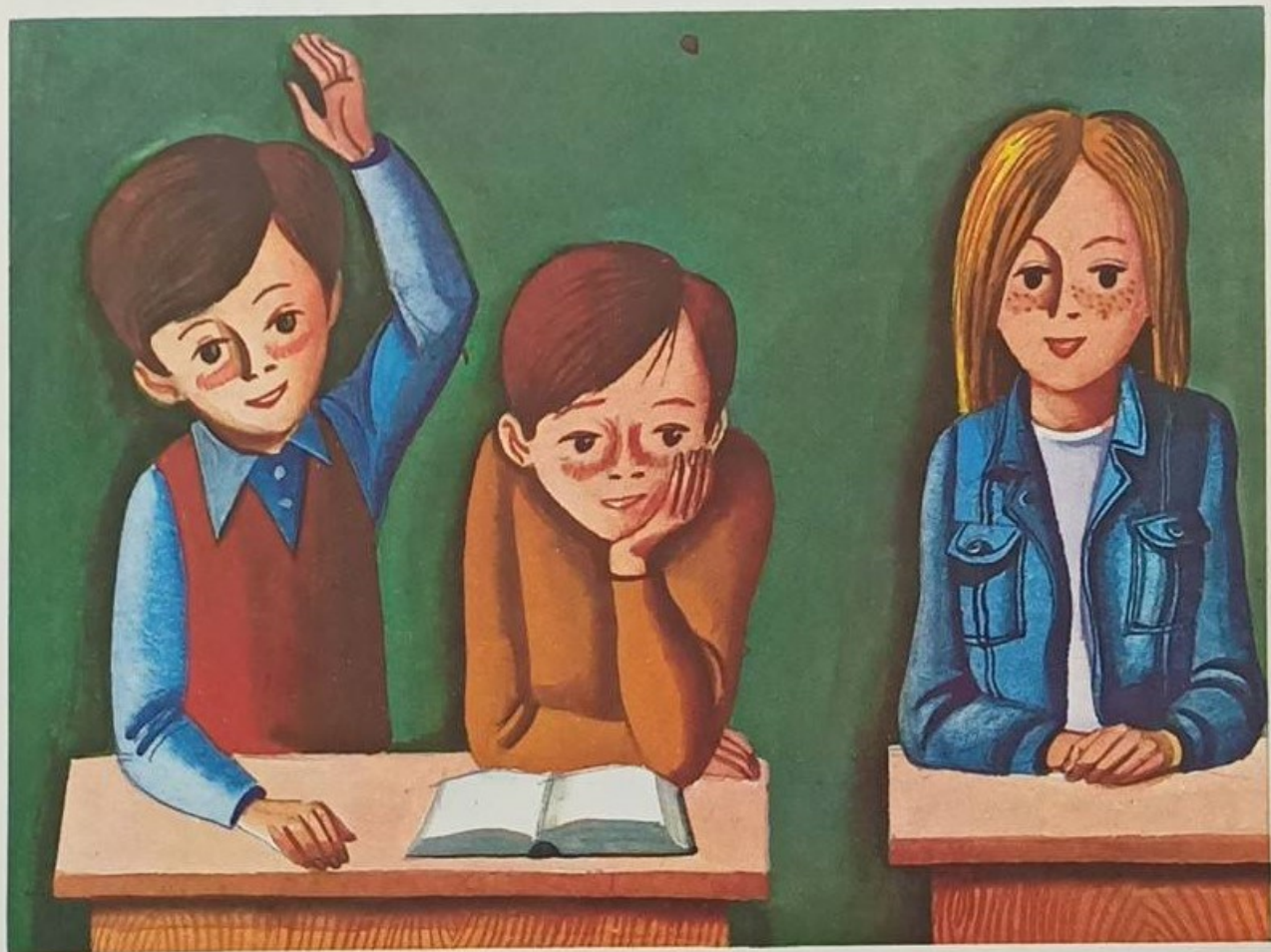
Она помолчала немного, потом спросила:

— Джей, этот сверчок — твой друг?

Мальчик кивнул.

— Я вижу...— сказала учительница и медленно пошла на своё место.— Мальчики и девочки!— сказала она.— Каждый день один из уроков у нас будет особенный. Мы назовём его «Покажи и расскажи». У кого из вас есть что-нибудь интересное, пускай покажет нам и расскажет о том, что он принёс. Сегодня Джей принёс в класс сверчка. Это его друг. Джей, пройди, пожалуйста, сюда, на моё место, и покажи всем твоего сверчка. Можешь посадить его под стакан, чтобы он не убежал.

Учительница взяла стакан, перевернула его и поставила на стол.



Джей подошёл к столу. Он вынул сверчка из коробочки и накрыл его стаканом.

— Расскажи классу о твоём сверчке,— сказала учительница.— Где ты его нашёл?

Джей рассказал классу, как он нашёл сверчка на лугу, где паслись коровы.

Мальчики и девочки стали задавать Джею разные вопросы:

— Давно ли у тебя сверчок?

— Что он ест?

— Где он спит?

— А он высоко прыгает?

— Он дрессированный?

Джей отвечал на все вопросы.

— Почему он умеет петь? — спросила девочка.



— Он не поёт,— сказал Джей.— Он стрекочет своими крыльями.

— Скажи ему, чтобы пострекотал опять,— сказали все девочки и мальчики.

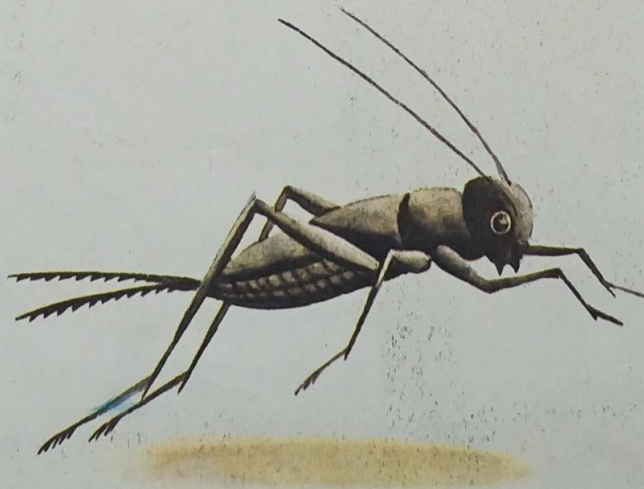
— На свету он не любит,— объяснил Джей.— А в кармане может. Там темно.

— Ну, а теперь положи сверчка обратно в коробочку, Джей,— сказала учительница,— пусть там стрекочет, если ему так хочется. Он нам не мешает теперь... Дети, если у кого-нибудь из вас есть что-то интересное, то, что вы очень любите, принесите нам на следующий урок «Покажи и расскажи».

— А что ты принесёшь нам в следующий раз, Джей? — спросил мальчик.

Джей стал припоминать. Он подумал о камешке: на нём была как будто нарисованная картинка. О шелковистом сером пере: его, наверно, потерял какой-то гусь. О наконечнике индейской стрелы. О лесных орехах. О золотистых и о красных яблоках, которые растут на одном и том же дереве — одни кислые, другие сладкие, кислые и сладкие... И ещё вспомнил про бобы, белые с красными пятнышками, они лежали на его ладони — прохладные, как морозное утро.

— Я расскажу вам про бобы,— сказал он.— Про бобы.





Цена 21 коп.

Rebecca Caudill.
A pocketful of cricket.
USA 1964

ДЛЯ
ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Ребекка Кодилл
У МЕНЯ В КАРМАНЕ СВЕРЧОК

ИБ № 1179

Ответственный редактор
Н. А. ТЕРЕХОВА

Художественный редактор
А. Б. САПРЫГИНА

Технический редактор
Е. М. ЗАХАРОВА

Корректор
Е. Б. КАЙРУКШТИС

Сдано в набор 28/I 1977 г. Подписа-
но к печати 12/V 1977 г. Формат
60X90¹/₈. Бум. офс. № 1. Усл. печ.
л. 3,0. Уч.-изд. л. 2,37. Тираж 300 000
экз. Заказ № 5030. Цена 21 коп.
Ордена Трудового Красного Знаме-
ни издательство «Детская литерату-
ра». Москва, Центр, М. Черкасский
пер., 1. Ордена Трудового Красного
Знамени фабрика «Детская книга»
№ 1 Росглавполиграфпрома Госу-
дарственного комитета Совета Ми-
нистров РСФСР по делам изда-
тельств, полиграфии и книжной
торговли. Москва, Суцёвский вал, 49.

